



Community Collaboration for Farmworker Health and Safety

April 30, 2009

Improving the health and quality of life of tobacco workers in Connecticut

Marcia Trapé, MD
Associate Professor
Occupational Medicine
UCONN Health Center
263 Farmington Ave
Farmington, CT 06030
trape@nso.uhc.edu
860.679.4564

Bruce Gould, MD
Professor of Medicine
UCONN Health Center
AHEC Director
263 Farmington Ave
Farmington, CT 06030
gould@adp.uhc.edu
860.679.4322

Nancy Simcox, MS
Site Coordinator
UCONN Health Center
270 Farmington Avenue,
Suite 262
Farmington, CT 06030
simcox@uhc.edu
860.679.4634

Miguel Gonzales
Outreach Worker
ConnectiCOSH
683 Mountain Rd
Newington, CT 06111
Miguel.ctcosh@snet.net
c. 860.794.4550

Sherry Wyckoff
Northeast Center for
Agricultural Health
One Atwell Rd
Cooperstown, NY 13326
800.343.7527

¡Saludos!

Estimados cultivadores y agricultores de tabaco,

Todos estamos consternados por la presencia de la “GRIPE PORCINA” en los Estados Unidos y otros países.

Tal vez, algunos de ustedes han viajado por avión o por otros medios de transporte hasta este, su destino. Esto podría incrementar el riesgo a exponerte con alguien que tenga los síntomas de la GRIPE. La GRIPE PORCINA puede incluir dos o más de los siguientes síntomas:

Fiebre
Tos
Dolor de garganta
Congestion nasal y secreciones nasales

Si tú tienes por lo menos dos de los síntomas mencionados anteriormente. Por favor no tardes en llamar a **Miguel González o Eddie Sapiain de ConnectiCOSH al (860-953-2674)** y ellos te ayudaran a que recibas asistencia médica.

Es muy importante que te laves las manos frecuentemente con agua y jabón para prevenir el contagio de la gripe. Lavarse las manos es la mejor opción de prevenir este tipo de enfermedad.

Otras opciones para protegerte:

Usa toallas de papel para sonarte la nariz
Cúbrete la boca cuando tosas o estornudes.
Tira las toallas de papel en el bote de basura después de que las hayas usado.
Si no tienes toallas de papel para cubrir tu boca, usa la manga de tu camisa cuando tosas o estornudes.

Si necesitas hablar con un doctor llama a:

Dr. Marcia Trapé al: 860-679-4564.

Sinceramente,

La Colaboración de la Comunidad para el Agricultor.
El grupo del Proyecto para la Salud y Seguridad.